

# **Agotamientos, reinenciones y experimentos de las formas novelescas entre Europa y América, a finales del siglo XVII y principios del XVIII**

COLOQUIO INTERNACIONAL

**Jueves 26 y viernes 27 de octubre de 2023**

Universidad de Lille

Claire BOUVIER (CY Cergy Paris Université, UMR Héritages)

André CARUSO (Universidade Federal do Rio de Janeiro, PEHL)

Michèle GUILLEMONT-ESTELA (Université de Lille, CECILLE)

Amandine LEMBRE (Université de Lille, ALITHILA)

Alain TOURNEUR (Université de Lille, CECILLE)

La España del Siglo de Oro fue un laboratorio de experimentación y creación de la novela moderna. De la picaresca a las sátiras devotas y moralistas, la ficción narrativa en prosa fue objeto de diversas evoluciones formales y temáticas. La producción de Cervantes y Quevedo, en particular, formó parte de esta efervescencia. Preocupados por complacer a un público consumidor, los escritores, cuya actividad se profesionalizaba, proponían una variedad de producciones, juntando diversas formas de expresión literaria. El agotamiento de la creatividad novelística en España desde mediados del siglo XVII coincide con la renovación del género en Francia. Las historias cómicas, las novelas heroicas, galantes y morales, las memorias, los relatos de viajes y los cuentos históricos se exportaron a Europa y América. Así lo demuestra, por ejemplo, la difusión de múltiples traducciones de las *Aventuras de Telémaco* de Fénelon. A principios del siglo XVIII, autores ingleses como Defoe y Swift, inspirados por el exotismo de la literatura española, contribuyeron a la reinención de la novela. Este fenómeno de desplazamiento de la creatividad novelística a través de distintas áreas culturales y lingüísticas resultó fructuoso.

El objetivo de este encuentro es cuestionar la tesis de una primera gran crisis de la novela española, y estimar la renovación de las formas novelescas, entre la segunda mitad del siglo XVII y el XVIII, en los diferentes espacios europeos y americanos.

Tres ejes de estudio pueden alimentar nuestra reflexión.

### **Eje 1: La evolución de las propuestas formales y temáticas**

¿Qué ficciones narrativas en prosa propusieron los escritores desde la segunda mitad del siglo XVII hasta mediados del siguiente? ¿Qué experimentos formales probaron? ¿A qué horizonte de expectativas trataron de responder? ¿A qué tradiciones se ajustaron o a cuáles se resistieron? ¿Qué lugar le dieron al *ingegno*? ¿Cómo evolucionaron los temas, desde el diálogo alegórico - *El Criticón* (1651-1657) de Gracián, *El Rey Gallo y discursos de la Hormiga* (1672) de Santos - hasta la novela epistolar - *Cartas persas* (1721) de Montesquieu-, *Les Liaisons dangereuses* (1782) de Choderlos de Laclos, *Cartas Marruecas* (1789) de Cadalso-, a narraciones heterogéneas - *Les Aventures de Télémaque* (1699) de Fénelon, *Robinson Crusoe* (1719), de Defoe, *Los viajes de Gulliver* (1726)? ¿Hasta qué punto influyó la moral omnipresente en la escritura de las novelas de este periodo?

### **Eje 2: La circulación de textos en Europa y América**

En una época en que la prosa narrativa no era muy creativa, las reimpresiones permitieron ampliar la oferta de novelas en el mercado editorial. ¿Por qué redes circularon las novelas en Europa y América: instituciones religiosas, asociaciones de libreros, académicos, diplomáticos, coleccionistas, particulares, o contrabando? ¿Cuál fue el papel de las traducciones (como la picaresca y el cuento español en Francia, las ediciones bilingües y políglotas en la zona ibérica)? ¿Qué papel desempeñaron las falsificaciones en la difusión de estos escritos? ¿En qué medida contribuyeron los manuscritos a la transmisión de estos objetos culturales?

### **Eje 3: La novela frente a la competencia literaria**

A finales del siglo XVII y principios del XVIII, se reelaboró la prosa narrativa de diversas maneras: abreviaturas, versificaciones -*La Vie de Lazarille de Tormes, ses fortunes et ses adversitez du Sieur de B\*\*\** (París, 1653), *Algouasil burlesque, imité des Visions de Dom Francisco de Quevedo du Sieur de Bourneuf* (París, 1657), *Fata Telemachi* (Berlín, 1743)-, parodias -*Maximas de vertude e formosura* de Teresa Margarida da Silva e Orta (Lisboa, 1752)-, adaptaciones -*Le Roman comique y Les Nouvelles tragi-comiques* de Scarron (París, 1651-1655), *Le Diable boiteux* de Lesage (París, 1707-1726), *Il Telemaco* de Scarlatti (Roma, 1718). ¿Cómo se relaciona la novela con otros géneros literarios como el teatro, la poesía, los tratados -devoción, política, historia, geografía, ciencia- o los ensayos de Pre Ilustración - *Teatro clásico universal* de Feijoo (Madrid, 1726), escritos de Diego de Torres Villaroel. ¿Cómo se recibió el

género novelístico y qué debates provocó -Recordemos la polémica entre *La Télémacomanie* de Faydit (Eleutérople, 1700) y la *Critique du livre intitulé La Télécomanie* de Rigord (Ámsterdam, 1706)?

Las propuestas (título y resumen de 300 palabras en francés, español, portugués, inglés) se enviarán al comité organizador a más tardar el **1 de marzo de 2023** por correo electrónico en formato PDF a [romanlille2022@gmail.com](mailto:romanlille2022@gmail.com). Cada participante dispondrá de veinte minutos.

Las intervenciones propuestas en el congreso serán objeto de publicación.

Composición del comité científico:

Frank Greiner, Guyonne Leduc, Michèle Guillemont (Université de Lille)

Christine Marguet (Université Paris 8 – Vincennes - Saint-Denis)

David González Ramírez (Universidad de Jaén)

Samuel Fasquel (Université d'Orléans)

Juan Diego Vila (Universidad de Buenos Aires)